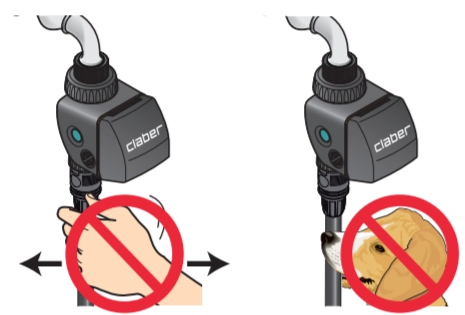
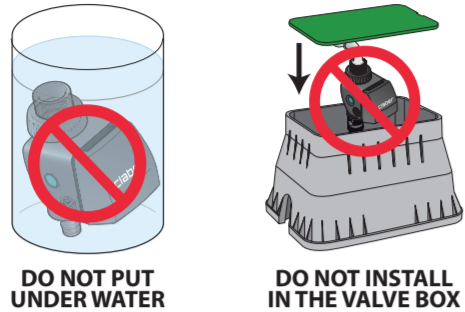


# Mist

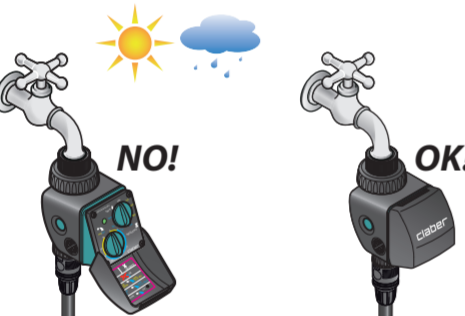


**IT**  
**UK**  
**FR**  
**ES**

### INDICAZIONI GENERALI - GENERAL INFORMATION - INDICATIONS GÉNÉRALES - INDICACIONES GENERALES



Tenere sempre chiuso il coperchio - Always keep the cover closed -  
Maintenez toujours fermé le couvercle - Mantenga la tapa siempre cerrada



Usare acqua dell'acquedotto o provvedere a filtrare l'acqua prima di immetterla nel programmatore.  
Use water from the mains tap or filter the water before using it.  
Utilisez de l'eau du réseau de distribution de l'eau ou pourvoyez à filtrer l'eau avant de l'introduire dans le programmeur.  
Use agua de red o filtre el agua antes de introducirla en el programador.

### POSSIBILITÀ DI UTILIZZO - OPTIONS FOR USE DESCRIPTION - DESCRIPTION

**IT** Micronebulizzazione. Aqualuno Mist può essere utilizzato come programmatore per micronebulizzazione, permettendo di rinfrescare l'ambiente con tempi e frequenze appositamente studiati ed evidenziati in blu sul pannello del programmatore.

**UK** Micro-mist spraying. Aqualuno Mist can be used as a timer for cooling systems, allowing you to refresh an outdoor space using time and frequency settings specially designed and highlighted in blue on the timer panel.

**FR** Brumisation. Aqualuno Mist peut être utilisé comme programmeur pour systèmes de brumisation, permettant de rafraîchir l'espace ambient avec des temps et des fréquences spécialement conçus et mis en évidence en bleu sur le panneau du programmeur.

**ES** Micronebulización. Aqualuno Mist se puede utilizar como programador para micronebulización, permitiendo refrescar el ambiente con tiempos y frecuencias expresamente estudiados y marcados en azul en el panel del programador.

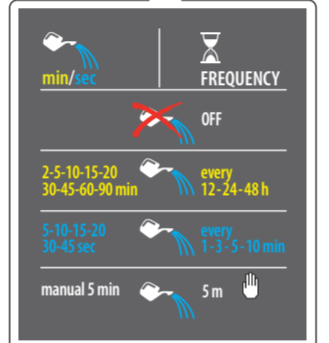
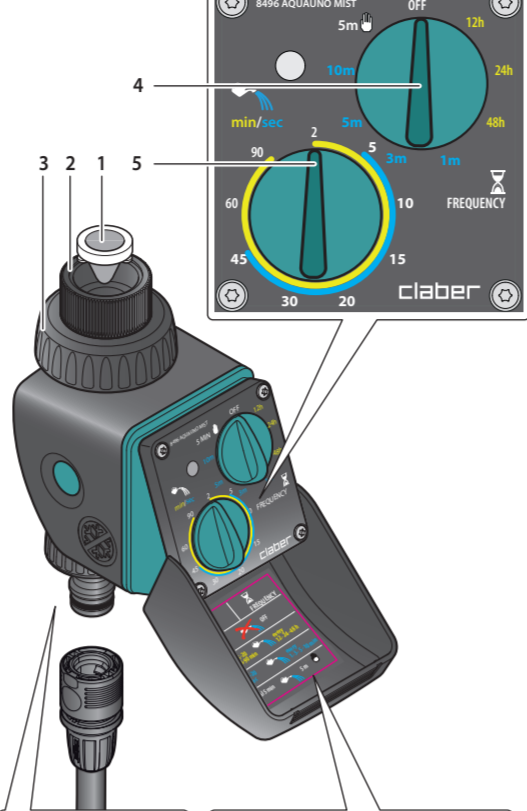


**IT** Irrigazione a goccia. Aqualuno Mist può essere utilizzato come programmatore per irrigazione a goccia: i tempi e le frequenze più indicati per questo tipo di irrigazione sono evidenziati in giallo sul pannello del programmatore.

**UK** Drip irrigation. Aqualuno Mist can be used as a timer for drip irrigation. The recommended times and frequencies for this type of irrigation are shown in yellow on the timer panel.

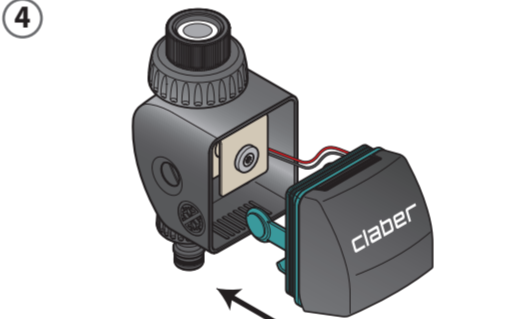
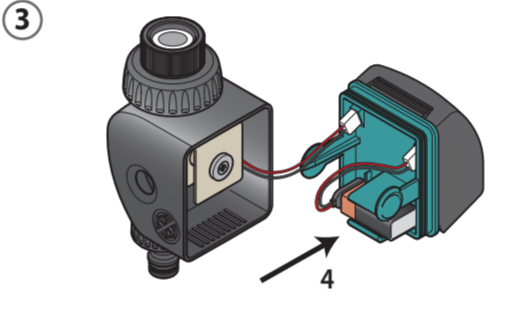
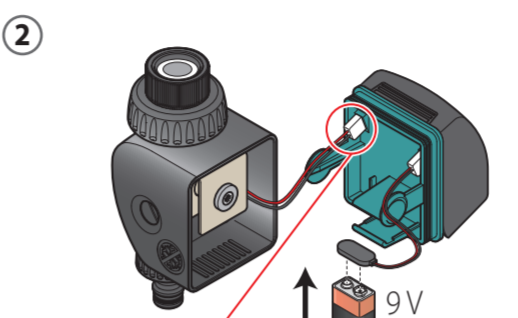
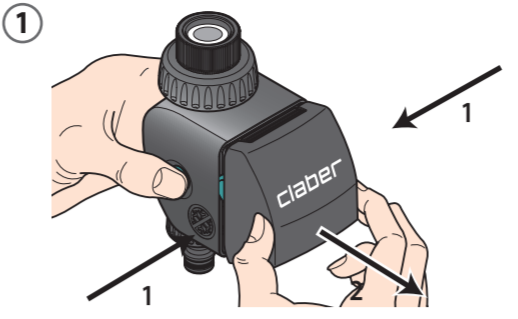
**FR** Arrosage goutte à goutte. Aqualuno Mist peut être utilisé comme programmeur pour un arrosage goutte à goutte : les temps et les fréquences les plus indiqués pour ce type d'arrosage sont mis en évidence en jaune sur le panneau du programmeur.

**ES** Riego por goteo. Aqualuno Mist se puede utilizar como programador para riego por goteo: los tiempos y las frecuencias más indicados para este tipo de riego están marcados en amarillo en el panel del programador.



- 1 Filtro ispezionabile e lavabile / Inspectable and washable filter / Filtre contrôlable et lavable / Filtro inspecc. y lavable
- 2 Presa per rubinetto 3/4" F / 3/4" F tap connector / Prise pour robinet 3/4" F / Toma para grifo 3/4" H
- 3 Ghiera di serraggio / Ring nut / Bague de serrage / Casquillo de apriete
- 4 Selettore a manopola (impostazione frequenza) / Knob selector (for setting frequency) / Manette de sélection (réglage fréquence) / Selector giratorio (ajuste de la frecuencia)
- 5 Selettore a manopola (impostazione durata) / Knob selector (for setting run time) / Manette de sélection (réglage durée) / Selector giratorio (ajuste de la duración)
- 6 Coperchio di protezione / Protective cover / Couvercle de protection / Tapa de protección
- 7 Attacco maschio da 3/4" filettato / 3/4" threaded male connector / Raccord mâle de 3/4" fileté / Conexión macho de 3/4" roscada
- 8 Attacco rapido maschio Quick-Click system / Quick-Click male connector / Raccord rapide mâle Quick-Click system / Conexión rápida macho Quick-Click system

### SOSTITUZIONE BATTERIA - BATTERY REPLACEMENT - REMPLACEMENT DE LA PILE - CAMBIO DE LA PILA



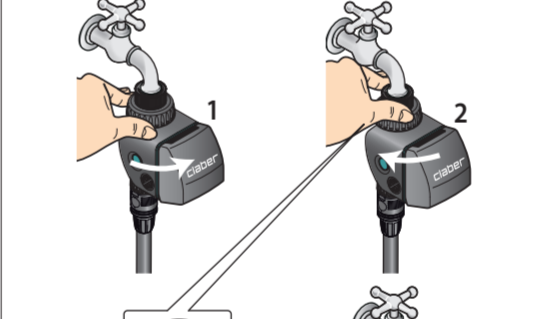
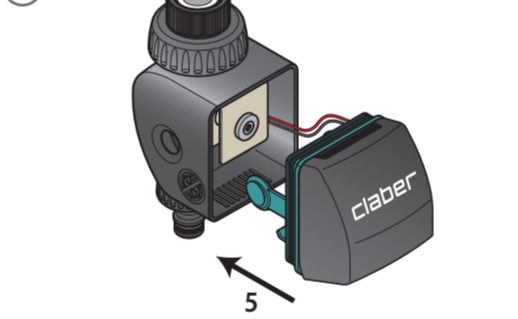
**IT** Quando il LED lampeggia di rosso la batteria è in esaurimento: sostituirla appena possibile. Quando la batteria è totalmente esaurita, il programmatore interrompe automaticamente le sue funzioni e chiude la valvola. Usare solo batterie da 9V Alcaline tipo 6LR61, nuove, con data di scadenza superiore ad un anno e mai utilizzate. Sostituire la batteria all'inizio di ogni stagione. Non sostituire mai la batteria mentre il programmatore sta irrigando altrimenti il flusso d'acqua non si arresta a fine ciclo. Ogni qualvolta viene inserita la batteria ed il selettore della frequenza è già impostato su una delle posizioni 12h, 24h, 48h, 1m, 3m, 5m, o 10m, il programmatore considera l'istante di inserimento come l'orario di partenza del primo ciclo di irrigazione a cui faranno seguito gli altri cicli, secondo la frequenza impostata. In caso si desideri che il primo ciclo di irrigazione avvenga ad un orario diverso, occorre portare il selettore in OFF e ripetere la programmazione.

**UK** When the LED flashes red, this means the battery is low. Replace the battery as soon as possible. When the battery is completely flat, the water timer automatically stops its functions and closes the valve. Only use new 9V Alkaline 6LR61 batteries, with an expiry date exceeding one year and that have never been used. Replace the battery at the beginning of each season. Never replace the battery during irrigation, otherwise the water will continue to flow at the end of the cycle. Each time the battery is inserted and the Frequency selector is set to 12h, 24h, 48h, 1m, 3m, 5m, or 10m, the water timer considers the moment that the batteries were introduced as the start time of the first watering cycle followed by the other cycles according to the set frequency. If you want the first irrigation cycle to run at a different time, set the selector to OFF and repeat programming.

**FR** Lorsque le LED clignote en rouge, la pile est quasiment déchargée: remplacez-la dès que possible. Une fois que la pile est complètement hors d'usage, le programmeur interrompt automatiquement ses fonctions et ferme la vanne. Utilisez seulement des piles de 9V Alcaline type 6LR61, neuves et jamais utilisées, avec une date d'échéance supérieure à un an. Remplacez la pile en début de chaque saison. Ne remplacez jamais la pile pendant que le programmeur est en train d'arroser, sinon le flux d'eau ne s'arrête pas à la fin du cycle. Chaque fois que la pile est insérée et que le sélecteur de la fréquence indique l'une des positions 12h, 24h, 48h, 1m, 3m, 5m, ou 10m, le programmeur considère l'instant d'insertion comme l'heure de départ du premier cycle d'arrosage qui sera suivi des autres cycles selon la fréquence réglée. Si vous souhaitez que le premier cycle d'arrosage ait un horaire différent, amenez le sélecteur sur OFF et répétez la programmation.

**ES** Cuando el LED parpadea en rojo, se está agotando la pila: sustitúyala lo antes posible. Cuando la pila se agota por completo, el programador interrumpe automáticamente sus funciones y cierra la válvula. Utilice únicamente pilas alcalinas de 9V tipo 6LR61, nuevas, con fecha de caducidad posterior a un año y sin usar. Cambie la pila al principio de cada temporada. No sustituya nunca la pila mientras el programador está regando; de lo contrario, no se interrumpirá el flujo de agua al final del ciclo. Cada vez que se coloca la pila, si el selector de la frecuencia está en una de las posiciones 12h, 24h, 48h, 1m, 3m, 5m, o 10m, el programador toma el momento de la colocación como hora de inicio del primer ciclo de riego, al que seguirán los demás ciclos de acuerdo con la frecuencia definida. Si se desea que el primer ciclo de riego comience a una hora distinta, habrá que poner el selector en OFF y repetir la programación.

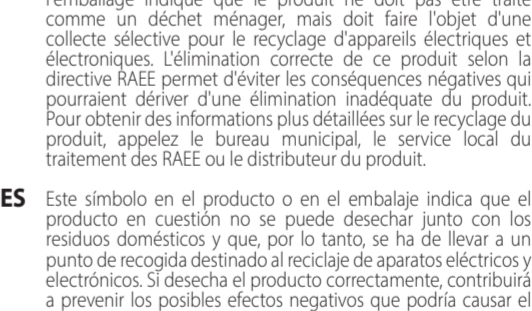
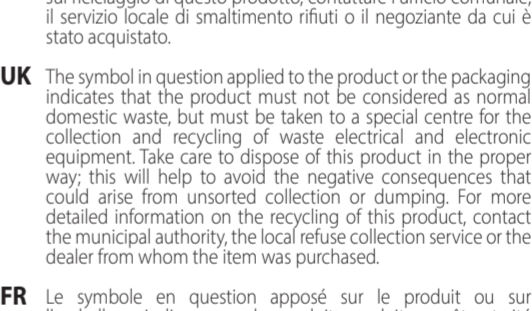
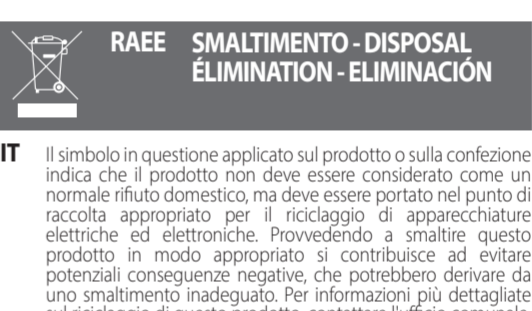
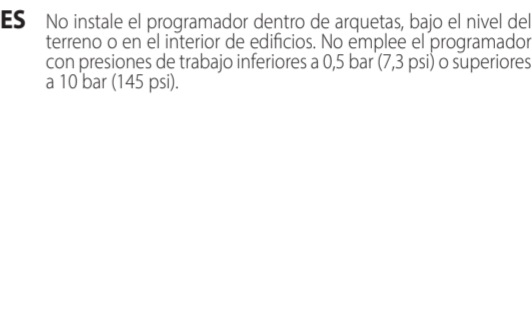
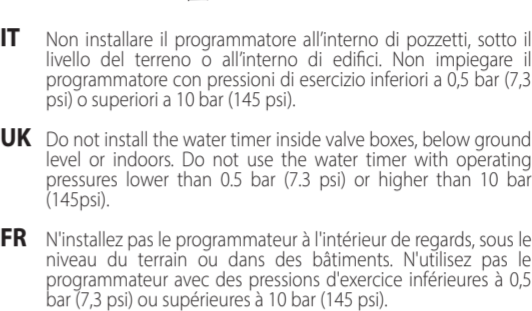
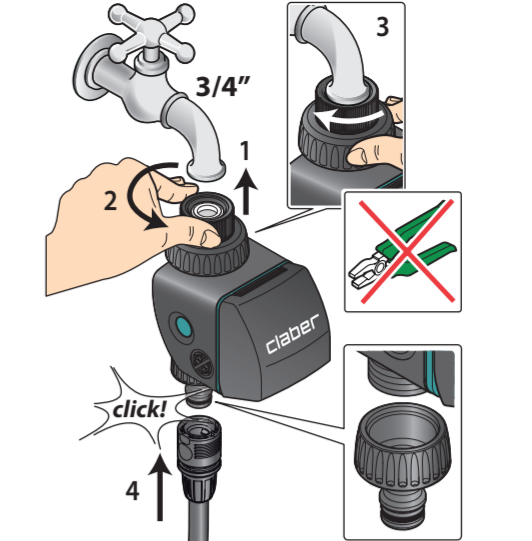
### MANUTENZIONE - MAINTENANCE ENTRETIEN - MANTENIMIENTO



**IT** L'appareil est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat qui sera certifiée par la facture, le reçu ou le ticket de caisse délivré au moment de l'achat et soigneusement conservé. Claber garantit que le produit ne présente aucun défaut de matériel ou de fabrication. Claber se charge de réparer ou de remplacer gratuitement les pièces reconnues comme défectueuses sur des appareils utilisés pour une période de deux ans à compter de la livraison au client. La garantie s'annule en cas de:  
- abusés de un seul des preuves d'achat;  
- disassembly or tampering by unauthorised personnel;  
- manipulations/modifications effectuées par un personnel non autorisé;  
- dommages dérivant des agents atmosphériques ou de contact avec des agents chimiques; Claber ne reconnaît aucune responsabilité pour les appareils d'une autre marque, même s'ils sont utilisés en combinaison avec les siens. La marchandise est transportée aux frais et risques du propriétaire. L'assistance est fournie par les Centres d'Assistance autorisés Claber.

**ES** El aparato tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra, certificada mediante la factura, el recibo o el tique emitidos en el momento de la compra, que deben conservarse. Claber garantiza que el producto no presenta defectos de materiales ni de fabricación. Claber se encarga de reparar o de reemplazar gratuitamente las piezas del producto reconocidas como defectuosas. La garantía queda anulada en caso de:  
- falta de uno de los justificativos fiscales;  
- uso o mantenimiento distintos de los especificados;  
- manipulaciones/alteraciones por parte de personal no autorizado;  
- errores de instalación del producto;  
- daños ocasionados por agentes atmosféricos o por el contacto con agentes químicos; Claber declara toda responsabilidad por productos de fabricación ajena, aunque se utilicen junto con los suyos. La mercancía viaja completamente por cuenta y riesgo del propietario. La asistencia se facilita a través de los Centros de Asistencia autorizados de Claber.

### INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION INSTALACION



Assumendone la piena responsabilità dichiariamo che il prodotto Assume full responsibility, we declare that the product  
Atteste sous sa pleine responsabilité que le produit  
Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto

### RECOMMENDAZIONI - WARNING - RECOMMANDATIONS - RECOMENDACIONES

**IT** Leggere attentamente questo manuale di istruzioni e conservarlo per consultazioni future. Questa apparecchiatura è stata concepita e realizzata esclusivamente per la programmazione di irrigazioni da parte di persone adulte con esperienza e conoscenza. Un uso diverso è considerato improprio: il Costruttore non si ritiene responsabile per danni derivanti da un uso non idoneo, nel qual caso non riconosce il diritto di Garanzia. Non alimentare il programmatore con fonti di energia diverse da quelle indicate. Per sicurezza, controllare il regolare funzionamento quando si utilizza il programmatore per la prima volta. Non usare il programmatore con sostanze chimiche/liquidi diversi dall'acqua.

A fine stagione, prima dell'arrivo delle gelate invernali, scollegare il programmatore dal rubinetto, rimuovere la batteria e riporlo in un ambiente chiuso e non umido dove la temperatura non scende al di sotto di 3°C.

**UK** Read this instruction manual carefully and keep it handy for future reference. This device has been designed and manufactured exclusively for the setting of watering time by adults with experience and knowledge. Any use other than that described in this manual is considered improper: the manufacturer acknowledges no liability for damages arising from improper use, which will also void the warranty. Do not power the water timer with sources other than those specified. It is good policy - when the water timer is used for the first time - to make certain that the programmes run correctly. Do not use the water timer with chemicals or liquids other than water.

At the end of the season, before the winter frosts, disconnect the timer from the tap, remove the battery and store the timer in a sheltered place, away from damp, where the temperature does not fall below 3°C.

**FR** Lire attentivement ce manuel d'instructions et le conserver pour toute consultation future. Cet appareil a été exclusivement conçu et réalisé pour la programmation d'arrosages effectués par des personnes adultes dotées d'expérience et de connaissances. Tout usage différent est considéré impropre: le Constructeur n'est pas retenu responsable des dommages dus à une utilisation inappropriée et dans ce cas, annule le droit de Garantie. Ne alimentez pas le programmeur avec des sources d'énergie différentes de celles indiquées. Par mesure de sécurité, contrôlez le fonctionnement régulier du programmeur lors de sa première utilisation. N'utilisez pas le programmeur avec des substances chimiques/liquides autres que l'eau.

En fin de saison, avant l'arrivée des gelées hivernales, débranchez le programmeur du robinet, retirez la pile et rangez-le dans un lieu à l'abri et non humide, où la température ne descend pas en dessous de 3°C.

**ES** Lea detenidamente este manual de instrucciones y consérvelo para poder consultarlo en el futuro. Este equipo está concebido y fabricado únicamente para la programación de riegos por parte de personas adultas que cuenten con la experiencia y los conocimientos necesarios. Todo uso distinto del descrito en este manual se considera indebido: el fabricante declara cualquier responsabilidad por daños ocasionados por un uso incorrecto del aparato, en cuyo caso la garantía perderá su validez. No alimente el programador con fuentes de energía distintas de las indicadas. Por seguridad, cuando utilice el programador por primera vez, compruebe que funciona correctamente. No utilice el programador con sustancias químicas/liquidos distintos del agua.

A final de temporada, antes de que lleguen las heladas invernales, desconecte el programador del grifo, extraiga la pila y guárdelo en un lugar protegido y no húmedo en el que la temperatura no baje de 3°C.

8496  
Follow us on  
www.claber.com

Represented by:  
Authorised Rep Compliance Ltd., ARC House, Thurnham, Lancaster, LA2 0DT, UK.



CLABER SPA - Via Pontebbana, 22 - 33080 Fiume Veneto PN - Italy  
Tel. +39 0434 958836 - Fax +39 0434 957193  
info@claber.com - www.claber.com

### DATI TECNICI - TECHNICAL DATA

Alimentazione Power supply Alimentation Alimentación	1x 6LR61 9 VOLT alkaline
---	--------------------------------

Grado protezione Degree of protection Degré de protection Grado protección	IP 20
---	-------

Temperatura di esercizio Operating temp. Temp. de fonctionnement Temp. trabajo	3 - 50 °C
---	-----------

Pressione di esercizio Operating pressure Press. de fonctionnement Pres. trabajo	MIN: 0,5 bar MAX: 10 bar
---	-----------------------------

Materiali plastici Plastic materials Matériaux plastiques Materiales plásticos	>ABS-< >PC-< >POM-< >TPE-<
---	-------------------------------------

Prestazioni idrauliche Water pressure table Performances hydrauliques Prestaciones hidráulicas	
---	--

Bar	0,5	1	2	2,5	3	4	5
l/min	14	19	27	30	33	38	42

